

Übersetzung des Keilschrifttextes 324A

A Obv.ʹ

- 1 [Year 12 of] king [A]lexander, month I, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), the moon became visible in a cloud; sunset to moonset: 20°; clouds, I did not watch. Night of the 1st, clouds crossed the sky. The 1st, very overcast, rain shower. Night of the 2nd, the moon was 1 1/2 cubits behind Jupiter, 1 cubit below Venus [... Night of the 3rd,]
- 2 [the moon was] 20 fingers [...] ζ Tauri, it stood 1 cubit in front of Saturn to the west; very overcast. <The 3rd,> in the morning, a little rain shower. Night of the 4th, beginning of the night, the moon was 3 cubits above γ Geminorum; very overcast, gu[sty] south wind; [...]
- 3 [...] a little PISAN DIB. The 5th, very overcast, slow rain PISAN DIB; in the afternoon, a little thunder. Night of the 6th, first part of the night, the moon was 2 cubits in front of δ Cancri; Venus was [...] below β Tauri [...]
- 4 [Night of the 7th, beginning of the night, the moon was] 2 cubits [in front of ε] Leonis; Mars was 2/3 cubit above α Leonis; very overcast, a little thunder, gusty wind, rain DUL. The 7th, in the afternoon, overcast, lightning, thunder, rain a little PISAN DIB [...]
- 5 [...] cubit, the moon being 8 fingers [...] in] the afternoon, lightning flashed, thunder, ra[in so that the s]andal was removed; 2 rainbow[s ...]
- 6 [...] rain, but the sandal was no]t' removed; first part of the night, the moon was 2' [...] below ϑ Leonis [...] The 9th, in the afternoon, clouds crossed the sky. Night of the 10th, beginning of the night, the moon was 1 1/2 cubits above β Virginis; Venus was [...] above ζ Tau[ri]
- 7 [...] Night of the 11th, beginning of the night,] the moon was 18 fingers above γ Virginis; clouds were in the sky. Night of the [12th, beginning of the night, the moo]n was 1 2/3 cubits above α Virginis, the moon having passed 2/3 cubit to the east; very overcast, lightning flashed continuously. The 12th, moonset to sunrise: 9° 30'; I did not watch; the sun r[ose] in a "box".
- 8 [...] Night of the 1]3th, clouds crossed the sky. The 13th, sunrise to moonset: 20' ; clouds, I did not watch; in the morning, [...] Night of the 14th, moonrise to sunset: 4°, measured (despite) clouds; first part of the night, Venus was 1 cubit above Saturn, Venus having passed 5 fingers to the east; last part of the night, the moon was 1 cubit 8 fingers above δ Scorpii.
- 9 [...] Night of the 15th, [...] last part of the night, the moon was 2 1/2 cubits behind α Scorpii. The 15th, in the morning, clou[ds ...] gusty wind, rain DUL. Night of the 16th, very overcast, rain so that the sandal was removed. Ni[ght] of the 17th, first part of the night, Venus was 20 fingers above μ Geminorum.
- 10 [...] The 1]7th, very overcast. Night of the 18th, clouds were in the sky; last part of the night, the moon was [...] in front of β Capricorni. Night of the 20th, last part of the night, the moon was 2 cubits behind δ Capricorni. Night of the 22nd, first part of the night, Venus was 4 cubits above γ Geminorum;
- 11 [Mars was] 20 fingers [above ρ] Leonis; last part of the night, the moo[n (error for: Venus) was 2/3 cubit [...] η/μ] Geminorum. The 23rd, in the afternoon, clouds

- crossed the sky. Night of the 24th, clouds crossed the sky. The 24th, clouds were in the sky. Night of the 25th, clouds were in the sky.
- 12 [... The 2]6th, moonrise to sunrise: 15° . [...] in the afternoon, overcast. Night of the 27th(28th), clouds [...] The 27th(28th), clouds were in the sky [...] [...] [...]
- The 28th, Jupiter's last appearance in the Chariot.
- 13 [... but the san]dal was not removed. That month, the equi[valent [...] [...] From the 5th to [...]
- 14 [...] to the 24th, 1 pān 1 sūt; mustard, 3 k[ur² [...] [...]
- 15 [...] is reached, the [...] [...]
- 16 [...] ro]se. Night of the 6th, the river level re[ceded] 8 fingers. [...]
- 17 [...] the 2]4th, the river level receded 1 cubit. The 2[5th [...] [...]

B 'Obv.

- 1' [...] [...] [...]
- 2' [... Night of the 7th, beginning of the night, the moon was] 1 cubit² [...] ρ Leonis [...]
- 3' [... cl]ouds crossed the sky. The 8th, clouds were in the sky. Night of the 9th, beginning of the night, the moon was [...] in front of γ Virginis [...]
- 4' [... cl]ouds were in the sky. Night of the 12th (and) the 12th, clouds were in the sky. Night of the 13th, cl[ouds [...] [...]
- 5' [... rain,] but the sandal was not removed. The 14th, sunrise to moonset: [nn^o]; clouds, I did not watch; lu[nar] eclipse [...]
- 6' [... first part of the ni]ght, Venus was 20 fingers above δ Cancri [...]
- 7' [... Night of the 17th, last part of the night, the moon was] 2 1/2 cubits behind β Capricorni. The 17th, cold [...]
- 8' [...] the moon was [...] behind the stars [...]; last part of the night, clouds [...] [...]
- 9' [...] Night of the 23rd, last part of the night, the moon was [...] η Piscium [...]
- 9' [...] The 23rd, in the morning, clouds [...] in the afterno]on, the sun was surrounded by a halo. Night of the 25th, cl[ouds [...] [...]
- 10' [...] [lightning] flashed continuously. The 25th, in the afternoon, cl[ouds [...] [...] Night of the 26th, [...] fire consumed a great [...]; last part of the night, the moon was 2 [cubits] behind η Tauri;
- 11' clouds were in the sky, lightning flashed continuously. The 26th, in the afternoon, very overcast [...] Night of the [...] the sun rose in a black cloud. The 28th, Jupiter's first appearance in the beginning of Gemini;
- 12' rising of Jupiter to sunrise: 10° . Night of the 29th, first part of the night, Venus was [...] below ε Leonis [...] The sale of barley and everything else
- 13' was cut off in the streets of Babylon until the 5th. (The equivalent of) barley was 1 sūt 3 qa; on the 6th and the 7th, 4 sūt [...] in the middle of the month, barley: 1 pān; at the end of the month, 1 pān 2 sūt;
- 14' dates, in the middle of the month, 1 pān; at the end of the month, 1 pān 1 sūt; from the middle of the month [...] [...] 3 sūt²; sesame, [...; wool, x]+2 minas. At that time, Venus was in Cancer, at the end of the month in Leo;

- 15' Mars was in Leo; Jupiter's first appearance on the 28th in the beginning of Gemini; Mercury and Saturn, wh[ich had set, were not visib]le. That month, the river level from the 1st to the end of the mo[nth . . .]
- 16' [Month III, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to moonset: [nn°]. Night of the 3rd, the moon was 2 1/2 cubits below ε Leonis, the moon having passed 1/2 cubit to the east, it stood 1 1/2 cubits [in front of] Venus to the west. The 3rd, Mercury's first appearance in the west in Cancer; sunset to the setting of Mercury: 12°. Ni[ght of the 4th, beginning of the night, the moon was] 1 2/3 cubits [above] ρ Leonis. First part of the night, Mars
- 17' [was above β] Virginis 2 fingers, it came near, Mars being 1 finger back to the west. Night of the 5th, beginning of the ni[ght, the mo]on was 1 1/2 cubits behind θ Leonis. First part of the night, Mars was [. . .] behind β Virginis. [Night of the 6th,] beginning of the night, the moon stood 2 cubits behind Mars to the east,
- 18' [. . . Venus was nn] cubits above [α Leonis], Venus being 4 fingers back to the west. Night of the 7th, beginning of the night, the moon was 2 1/2 cubits behind γ Virginis; clouds were in the sky. The 7th, in the afternoon, cl[ouds were in the sky]'. Night of the 8th, beginning of the ni[ght, the moon was 2 cubits 6 fingers behind α Virginis.
- 19' [. . . The 8th, in the after]noon, clouds were in the sky. Night of the 9th, beginning of the night, the moon was 1 1/2 cubits above α Librae; clouds were in the sky. The 9th, in the afternoon, clouds crossed the sky. Night of the 1[0th, beginning of the night, the moon was] 1 1/2 cubits [in front of] β Scorpii; clouds were in the sky.
- 20' [Night of the 11th, beginning of the night, the moon was] 2 cubits [behind α Scorp]ii; first part of the night, Venus was 2/3 cubit above ρ Leonis; clouds crossed the sky. Night of the 12th, beginning of the night, the moon was [. . .] behind θ [Ophiuchi. Night of the 13th,] moonrise to sunset: 4°. The 13th, moonset to sunrise: 4°. Night of the 14th, sunset to moonrise: 5° 30'.
- 21' [. . . the moon was] 2/3 cubit [. . . β Capri]corni. The 14th, sunrise to moonset: 11°. Night of the 15th, last part of the night, the moon was 2 1/2 cubits in front of [γ] Capricorni. The 15th, gusty north wind. Night of the 16th, last part of the night, Ju[piter was] 1 cubit 8 fingers [above] ζ Tauri, Jupiter having passed 2/3 cubit to the east. The 1[7th]', . . .
- 22' [The 18th, Saturn's] first appearance [in Gemini]; rising of Saturn to sunrise: 15°. Night of the 19th, first part of the night, Mercury was [. . .] be[low ε Leonis. . . .] 5 cu[bits. Night of the 2]3rd, last part of the night, Venus was [. . .] below [θ Leonis;]
- 23' [last part of the night, the moon was] 3 2/3 cubits [below η Tauri], the moon having passed 1/2 cubit to the east. Night of the 24th, last part of the night, the moon was [. . . α Tauri . . . Night of the 25th, first part of the night, Mercury was] 4 fingers [below'] α Leonis, Mercury being [. . .] 1 finger to the [. . .];
- 24' [last part of the night, the moon] stood 2 cubits [in front of Ju]piter to the west. Night of the 26th, last part of the night, the moon was [. . .] in front of Saturn [. . . Night of the nth, first part of the night,] Mars was [. . .] below γ Virginis [. . .]
- 25' [. . . in the beginning] of the month, 1 pān 2 sūt; in the middle of the month, 1 pān 1 sūt 4 qa; at the end of the month, 1 pān 1 sūt [. . .] qa; wool, 2 minas. At that [time, . . .]

B Lower edge

- 1 [... Mercury was in Can]cer, at the end of the month, in Leo; Mars was in the beginning of the month in Leo, at the end of the month, in [Virgo ...]

B Rev.'

- 1 [Month IV, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month)], sunset to moonset: [nn°], it was bright; measured (despite) mist. Night of the 2nd, the moon was 2 cubits in front of Mercury, the moon being 1/2 cubit high to the north. Night of the 3rd, the moon was 3 cubits below ϑ [Leo]nis. First part of the night, Venus was 4 fingers in front of β Virginis [...]
- 2 [Night of the 4th,] beginning of the night, the moon was 20 fingers behind β Virginis, it stood 18 fingers behind Venus to the east; Venus was 2 fingers behind β Virginis, Venus being 2 fingers low to the south. Night of the 5th, beginning of the night, the moon was [...] behind γ Vir[ginis ...]
- 3 [Night] of the 6th, beginning of the night, the moon was $2\frac{2}{3}$ cubits above α Virginis, the moon having passed 1/2 cubit to the east. Night of the 7th, beginning of the night, the moon was 2 cubits in front of α Librae. Night of the 8th, beginning of the night, the moon was 2² [cubits ...] in front of β/δ Scorpii. [Night of the 9th, beginning of the night,]
- 4 [the moon was] $2\frac{1}{2}$ cubits above α Scorpii, the moon being 1/2 cubit back to the west. Night of the 10th, beginning of the night, the moon was 20 fingers behind ϑ Ophiuchi; last part of the night, Saturn was $2\frac{2}{3}$ cubits above γ Geminorum. Night of the 12th, last part of the night, Jupiter was 5 fin[gers] above η Geminorum.
- 5 [Night] of the 13th, moonrise to sunset: 14°; beginning of the night, the moon was 4 cubits below β Capricorni. The 13th, moonset to sunrise: 9°. Night of the 14th, sunset to moonrise: 1°. Last part of the night, the moon was 1 cubit behind δ Capricorni. The 14th, sunrise to moonset: 5°; sunset to setting of Mercury: 12°. The 15th, Mercury's last appearance in the west in Leo.
- 6 The 18th, Sirius' first appearance; it was bright, rising of Sirius to sunrise: 12°, (ideal) first appearance on the 16th. Night of the 19th, first part of the night, Venus was 1 cubit 20 fingers below γ Virginis. Last part of the night, the moon was 2 cubits in front of β Arietis. The 19th, a she-goat gave birth, and
- 7 (the kid) had a ... and the ears of a fish, and on its head were ... and a lock like that of a slave. Night of the 20th, first part of the night, Mars was 20 fingers above α Virginis. Night of the 21st, last part of the night, the moon was 1 cubit in front of η Tauri. Night of the 22nd, last part of the night, the moon was
- 8 1 cubit 4 fingers in front of α Tauri; Jupiter was 4 fingers above μ Geminorum. Night of the 24th, last part of the night, the moon was 20 fingers in front of η Geminorum, it was set towards its inside, (the moon) stood 1 cubit and $\frac{2}{3}$ cubit in front of Jupiter to the west. Night of the 25th,
- 9 last part of the night, the moon was 8 fingers behind Saturn, the moon being 8 fingers² high to the north. Night [of the 26th, last part of the night, the moon was] 2 cubits and 8 fingers be[low β Geminorum,] the moon having passed $\frac{2}{3}$ cubit to the

- east. The 28th, moonrise to sunrise: 17 (or: 18)^o. That month, the equivalent (of 1 shekel of silver was): barley, 1 pān 1 sūt 1 1/2 qa, in the middle of the month, 1 pān 1 sūt 3 qa,
- 10 at the end of the month, 1 pān 1 sūt 1 1/2 qa; dates, 1 pān 3 qa [...]. At that time, Jupiter and Saturn were in Gemini; Venu[s was in Virgo; Ma]rs was in Virgo, at the end of the month, in Libra; Mercury, which had set, was not visible.
- 11 That month, the river level - remainder[?] 1/2 cubit and 8 fingers - 4 [...]
- 12 Month V, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to moonset: 15°, measured; earthshine. Night of the 2nd, [... Night of the 4th, beginning of the night, the moon was] 2 cubits behind Mars. Night of the 5th, beginning of the night, the moon was 2/3 cubit behind β Librae.
- 13 [Night] of the 6th, beginning of the night, the moon was [...] behind β Scorpii [...]. Night of the 10th, beginning of the night, the moon was 1 cubit 8 fingers in front of β Capricorni; first part of the night, Venus was
- 14 1 cubit 8 fingers [below] α Virginis. Night of the 11th, [... Night of the 12th, beginning of the night, the moon was] 2 cubits [behind δ Capri]corni. Night of the 13th, moonrise to sunset: 3° 30'. The 13th, moonset to sunrise: 1° 30'.
- 15 [... Mercury was] 1/2 [cubit ... ρ Leo]nis [...]. gusty north wind, haze crossed the sky. Night of the 16th, clouds were in the sky.
- 16 [...] clouds and haze crossed the sky, gusty wind. Night of the 17th, [... cro]ssed [the sky], gusty wind. The 17th, clouds were in the sky. Night of the 18th (and) the 18th, [...]
- 17 [... Night of the 2]0th, last part of the night, the moon was 1 cubit 20 fingers behind α Tauri. Night of the 21st, last part of the night, [the moon was ...] the north wind blew steadily. Night of the 22nd, first [part of the night, Mars[?] was]
- 18 [... below α Librae[?]; last part of the night, the moon was] 1 cubit [behind μ] Geminorum, it stood 6 fingers in front of Jupiter to the west, 1 finger [... Night] of the 23rd, last part of the night, the moon was [...] behind [α] Geminorum.
- 19 [Night of the 24th, last part of the night, the moon was] 2 cubits [in front of γ Can]cri. Night of the 25th, last part of the night, the moon was 2 cubits in front of ε Leonis. The 25th[?], [...]
- 20 [... Mars was] 4 1/2 cubits [below β Librae]. The 27th, moonrise to sunrise: 29°; I did not watch. The moon stood 3 cubits in front of Mercury to the west [...]
- 21 [... until the 16th, 1 pān 3 qa; from the 17th to the 21st, 1 pān 1 qa; from the 22nd t[o ...]
- 22 [... for 1 shekel] of refined silver. At that time, Jupiter and Saturn were in Gemini; on the 28th, Ve[nus' last appearance in the west in Virgo; ...]
- 23 [... gold for making the tiara of Bēl which [...]
- 24 [...] [...]

B Left edge

- 1 Diary from month I t[o ...]

A 'Rev.

- 1' [...] (traces) [...]
- 2' [...] Night] of the 5th, beginning of the night, the moon was [...] in front of δ [Ophiuchi [...]]
- 3' [...] 20 fingers [...] δ Capricorni [...]
- 4' [...] ... reached¹ Saturn. Night of the 16th (and) the 16th, clouds [...]
- 5' [...] ... [...] ... From the 12th to the 18th, ZI IR. Night [...]
- 6' [...] Night of the 18th, beginning of the night, [...] a little [rain] shower; last part of the night, the moon was 3¹ cubits above [...]. The 20th, clouds were in the sky. The 21st, cl[ouds [...]]
- 7' [Night of the 21st, last part of the night, the moon was] 2 cubits¹ 8 fingers [...] α Geminorum], 20 fingers above Saturn, the moon having [passed] 4 fingers to the east, it stood 2 cubits [behind] Jupiter to the east. The 21st, in the mor[ning, ... Venus¹ first appearance in the east in Virgo;] rising of Venus to sunrise: 'x¹'; (ideal) first appearance on the 10 + [xth]. ... [...]
- 8' [...] ... Night of the 22nd, clouds were in the sky; last part of the night, the moon was 2 1/2 cubits behind β Geminorum [...] Night of the 23rd, clouds were in the sky. The 23rd, cl[ouds ... nn] cubits; last part of the night, a little rain shower. The 24th, clouds [...]
- 9' in the afternoon, a little rain shower. Night of the 25th, clouds crossed the sky; last part of the night, the moon was 2 cubits above ρ Leonis, the moon having passed 2/3 cubit to the east. The 25th, [...] in the mor[ning, a little rain shower. Night of the 26th, last part of the night, the moon was
- 10' 2 1/2 cubits in front of β Virginis. Night of the 27th, last part of the night, the moon was [...] in front of γ Virginis. The 27th, equinox; I did not watch. Night of the 28th, first part [of the night, ... cu]bits 14 fingers. The 28th, moonrise to sunrise: 15°. Night of the 30th,
- 11' [last part of the night,] Venus was 3 cubits below γ Virginis. That month, the equivalent (for 1 shekel of silver was): barley, [...] pān; dates, 1 pān 5¹ qa; at the e[nd of the month, ...;] mustard, 1 kur, at the end of the month, 1 kur 2 pān 3 sūt
- 12' cress, [...] Mars was in Scorpius; Mercury, which had set, was not visible.
- 13' That month, from the 6th to the 24th, the river level [...] in¹ the] Pallukat canal receded. From the 26th
- 14' to the end of the month, the river level - remainder¹ 20 fingers [...] ... [...]
- 15' Month VII, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to moonset: 14°; earthshine. From [...] -Bēl, the son of Mušallim-Bēl [...]

A Upper edge

- 1 Diary from month I to the end of month VI, year 12 of king Alexander.